

Universitatea „Petru Maior” din Târgu-Mureș  
 Facultatea de Științe și Litere  
 Departamentul de Filologie  
 Cadru didactic: lector univ. dr. Bianca – Oana HAN  
 OM 6560/2012-Anexa nr. 29, OM 4204/2013-Anexa nr. 11  
 Comisia de Filologie

**Fișa de verificare a îndeplinirii standardelor minimale CNATDCU**

Domeniul de activitate	Profesor și CP I	Conferențiar și CP II
	publicarea tezei	
Activitatea didactică și profesională A.1	minimum 100 puncte	minimum 50 puncte
Activitatea de cercetare A.2	minimum 240 puncte	minimum 120 puncte
Recunoașterea impactului activității A.3	minimum 30 puncte	minimum 10 puncte
<b>TOTAL</b>	<b>minimum 370 puncte</b>	<b>minimum 180 puncte</b>

Condiții minimale, punctaj		
Domeniul de activitate	Standarde conferențiar	Punctaj îndeplinit de lector univ. dr. Bianca – Oana HAN
A.1	minimum 50 puncte	93
A.2	minimum 120 puncte	598
A.3	minimum 10 puncte	60
<b>TOTAL</b>	<b>minimum 180 puncte</b>	<b>751</b>

Domeniul de activitate	Tipul activităților, categorii și restricții	Raportare	Punctaj realizat
<b>A.1. ACTIVITATEA DIDACTICĂ ȘI PROFESIONALĂ</b>			
<b>1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate</b>	1.1.1. Carte de autor unic, bazată pe teza de doctorat	Bianca-Oana Han, <i>On Translation: communication, controversy, cultural globalisation</i> , Colecția Studii, Editura Universității „Petru Maior” din Târgu-Mureș, 2011, ISBN 978-606-581-037-2, 239 pagini	20
	1.1.2. Carte <sup>1</sup> de autor unic sau coautor (monografie, sinteză, studiu lingvistic, studiu filologic) <b>20p autor /10p coautor</b>	<i>The Culture Specific Element - A Mark of the National Feature in „Terminology and translation studies”</i> , Scientia Publishing House, Cluj Napoca, România, ISBN 978-973-1970-63-9, 2011, pp. 343-350 <a href="http://www.upm.ro/proiecte/DTP/doc/Book_Terminolog_2.pdf">http://www.upm.ro/proiecte/DTP/doc/Book_Terminolog_2.pdf</a>	10
	1.1.3. Ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche), publicată la o editură acreditată <b>20p autor /10p coautor</b>	-	-
	1.1.4. Editarea unei opere științifice sau literare - <b>10 p autor/5 p coautor</b>	-	-
	1.1.5. Coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, atlase, enciclopedii, tratate) <b>10p/70pag.</b>	<i>Dicționar de termeni economici în 6 limbi – limba engleză (vol II.)</i> , ed. Imre A., Butiurcă D., Druta I, Bakos L., Ed. Universitară, București, 2014, ISBN 978-606-28-0117-5, 280 pagini <a href="http://www.editurauniversitara.ro/carte/economie_generala-4/dicționar_de_termeni_economici_vol_ii/11021">http://www.editurauniversitara.ro/carte/economie_generala-4/dicționar_de_termeni_economici_vol_ii/11021</a>	10*70/70=10 p 280/4 (coautori pe lb. engleză) =70 pag.
	1.1.6. Colaborator la lucrări internaționale constituind elemente ale unor serii științifice fundamentale publicate la edituri străine de prestigiu - <b>autor articol 10p / coautor articol 5p</b>	1. <i>Words that 'speak' my world</i> , in volumul colectiv „Memory, Identity and Intercultural Communication”, Edizioni Nuovo Cultura, Roma, Italia, ISBN 9788868120016, 2012, pp. 383-392, <a href="http://books.google.ro/books?id=hZeYWI10BcC&amp;pg=PA3&amp;pg=PA3&amp;dq=%E2%80%9EMemory%20Identity+and+Intercultural+Communication%E2%80%9D,+Edizioni+Nuova+Cultura.&amp;source=bl&amp;ots=Z4AQGiLJLH&amp;sig=fr-Q-Zk-pF7vdV2jQ8nPUN-Po&amp;hl=en&amp;sa=X&amp;ei=NAoLU-68Jl3dsqbq4IHgBq&amp;ved=0CDAQ6AEwAQ#v=onepage&amp;q=%E2%80%9EMemory%20Identity">http://books.google.ro/books?id=hZeYWI10BcC&amp;pg=PA3&amp;pg=PA3&amp;dq=%E2%80%9EMemory%20Identity+and+Intercultural+Communication%E2%80%9D,+Edizioni+Nuova+Cultura.&amp;source=bl&amp;ots=Z4AQGiLJLH&amp;sig=fr-Q-Zk-pF7vdV2jQ8nPUN-Po&amp;hl=en&amp;sa=X&amp;ei=NAoLU-68Jl3dsqbq4IHgBq&amp;ved=0CDAQ6AEwAQ#v=onepage&amp;q=%E2%80%9EMemory%20Identity</a>	10 p

<sup>1</sup> Lucrarea va avea aproximativ 200 de pagini; 1 pagină = 2.100 de semne scrise, standard valabil pentru toate criteriile.

		<a href="http://www.upm.ro/intercultural%20communication%E2%80%9D%2C%20Edizioni%20Nuova%20Cultura%2C&amp;f=false">ity%20and%20intercultural%20communication%E2%80%9D%2C%20Edizioni%20Nuova%20Cultura%2C&amp;f=false</a>	
		2. <i>Translation: science and/or art in "Literature, communication, interculturality"</i> , coordonat de Al. Cistelean, I. Boldea și E. Nistor, Edition Asymetria, Franța, ISBN 978-2-9536827-2-4, 2011 pp. 227-230	10
<b>1.2. Îndrumare</b>	1.2.1. Conducător de doctorat – 5p	-	
<b>1.3. Material didactic</b>	1.3.1. Curs sau manual universitar -- autor 6p/ coautor 3p	1. <i>Limba Engleză –curs practic pentru uzul studenților de la specializarea Istorie</i> , Editura Universității "Petru Maior", Tg. Mureș, 2008 2. <i>Traduceri și retroversiuni, –curs practic</i> , Editura Universității "Petru Maior", Tg. Mureș, Ediție revizuită și adăugită, 2008 3. <i>Creative Writing, –note de curs pentru uzul studenților</i> , Editura Universității "Petru Maior", Tg. Mureș, 2005 4. <i>Cultură și Civilizație Britanică, –note de curs pentru uzul studenților</i> , Editura Universității "Petru Maior", Tg. Mureș, 2004 5. Co-autor (Anda Ștefanovici, Iustin Sfâniac, Ramona Hosu, Tatiana Iațcu, Bianca Han, et. al.), <i>Teste pentru admiterea în învățământul superior și pentru studenții de la Litere</i> , Editura Universității "Petru Maior", Tg. Mureș, 2004, ISBN: 973-8084-970, pp. 276 - 287, 306-333 6. <i>Traduceri și retroversiuni, -curs practic pentru uzul studenților</i> , Editura Universității "Petru Maior", Tg. Mureș, 2003	6 6 6 6 3 6
<b>Total A1</b>			<b>93</b>

Domeniul de activitate	Tipul activităților, categorii și restricții	Reportare	Punctaj realizat
<b>A 2 . ACTIVITATEA DE CERCETARE</b>			
<b>2.1. Articole, studii, comunicări, recenzii</b>	2.1.1. în: reviste indexate în bazele de date internaționale, reviste clasificate de CNCS ca A sau B, volume ale unor conferințe sau congrese internaționale – autor 10p/ coautor 5p	1. <i>On The (Benefic) Effects of Evolution upon Translation in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia</i> . 19/2015, ISSN 1582-9960, 2015, pp.124-127 <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2019.2015.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2019.2015.pdf</a>	10
		2. <i>Overview upon the challenges of a conference interpreter in vol. GIDNI 3, Globalisation and Cultural Discourse. Multidisciplinary perspectives. Tîrgu Mureș, Arhipelag XXI,2016, ISBN ISBN 978-606-8624-03-7, pp. 893-899</i> <a href="http://www.upm.ro/gidni3/?pag=GIDNI-03/vol03-Lds">http://www.upm.ro/gidni3/?pag=GIDNI-03/vol03-Lds</a> The Book of Proceedings will be indexed in Thomson Reuter Web of Knowledge (ISI)	10

	<p>3. <i>In Defence of the Human-Made Translation</i>, in vol. <i>Contemporary Perspectives on European Intergration between Tradition and Modernity</i>, EITM 6, ISSN 978-606-581-095-2, 2016, pp. 323-327</p> <p><a href="http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_european_a/Lucrar6/04%20-%20Han.pdf">http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_european_a/Lucrar6/04%20-%20Han.pdf</a></p> <p><a href="http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_european_a/englist6.html">http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_european_a/englist6.html</a></p> <p>The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION - BETWEEN TRADITION AND MODERNITY are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)</p>	10
	<p>4. <i>On Language Peculiarities in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia</i>. 18/2015, ISSN 1582-9960, 2015, pp.138-142</p> <p><a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia18.2015.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia18.2015.pdf</a></p>	10
	<p>5. <i>The Art of Asking Questions - A Pragmatic Approach Of Interrogatives in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia</i>. 17/2014, ISSN 1582-9960, 2013, pp.169-174</p> <p><a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2017.2014.final.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2017.2014.final.pdf</a></p>	10
	<p>6. <i>Factors Enhancing Communication or What (Not) to Do When Speaking in Public în Lucrările conferinței cu participare internațională CCI 3 "Comunicare, context, interculturalitate"</i>, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mureș, România, ISSN 2069-3389, 2014, pp. 194-197</p> <p><a href="http://www.upm.ro/ccci3/?pag=CCI-03/vol03-Lds">http://www.upm.ro/ccci3/?pag=CCI-03/vol03-Lds</a></p> <p><a href="http://www.upm.ro/ccci3/CCI-03/Lds/Lds%2003%2023.pdf">http://www.upm.ro/ccci3/CCI-03/Lds/Lds%2003%2023.pdf</a></p> <p>The Proceedings of the International Conference Communication, context, interdisciplinarity are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)</p>	10
	<p>7. <i>On The Necessity Of Precious Terms: Euphemisms And Culture Specific Elements in vol. GIDNI Globalisation and Cultural Discourse. Multidisciplinary perspectives. Târgu-Mureș : Arhipelag XXI, 2014, ISBN 978-606-93691-3-5, pp. 406 - 410</i></p> <p><a href="file:///C:/Documents%20and%20Settings/Bianca/My%20Documents/Downloads/Volum.%20GIDNI.%20Language%20and%20Discourse.pdf">file:///C:/Documents%20and%20Settings/Bianca/My%20Documents/Downloads/Volum.%20GIDNI.%20Language%20and%20Discourse.pdf</a></p> <p>The Book of Proceedings will be indexed in Thomson Reuter Web of Knowledge (ISI)</p>	10
	<p>8. <i>Ishiguro's Dialogues (I) (If Only Words Could Speak...) Discourse Analysis Applied To Some Dialogues From 'An Artist Of The Floating World' By Kazuo Ishiguro</i> in vol. <i>Contemporary Perspectives on European Intergration between Tradition and Modernity</i>, EITM 5, ISSN 978-606-581-095-2, 2013, pp. 615-621</p> <p><a href="http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europea_na/Lucrar5/IETM5_Part73.pdf">http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europea_na/Lucrar5/IETM5_Part73.pdf</a></p> <p><a href="file:///C:/Documents%20and%20Settings/Bianca/My%20Documents/Downloads/Volum-textelIETM5_rev1.final.pdf">file:///C:/Documents%20and%20Settings/Bianca/My%20Documents/Downloads/Volum-textelIETM5_rev1.final.pdf</a></p>	10



		<p>The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION - BETWEEN TRADITION AND MODERNITY are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)</p> <p>9. <i>Translating Words and (Their?) Meaning</i> in volumul conferinței științifice internaționale Literature, discourse and multicultural dialogue, LDMD I 2013, Studies on literature, discourse and multicultural dialogue / ed.: Iulian Boldea. - Târgu Mureș: Arhipelag XXI, ISBN 978-606-93590-3-7, pp. 747-748  <a href="http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-01/LDMD%2001%20-%20Language%20and%20Discourse.pdf">http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-01/LDMD%2001%20-%20Language%20and%20Discourse.pdf</a></p> <p>10. <i>English – A Bridge Language (?)</i> in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 14/2013, ISSN 1582-9960, 2013, pp.211-215  <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_14_2013.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_14_2013.pdf</a></p> <p>11. <i>Ishiguro's Dialogues (II) (If Only Words Could Speak...)</i> <i>Discourse Analysis Applied To Some Dialogues From 'The Remains of the Day' By Kazuo Ishiguro</i> in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 15/2013, ISSN 1582-9960, 2013, pp. 134-140  <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2015.2013.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2015.2013.pdf</a></p> <p>12. <i>Communicating The Wor(L)D (I) On Difficulties In Bible Translation -Case Study On The 'Tower Of Babel',</i> în Lucrările conferinței cu participare internațională „Comunicare, context, interculturalitate”, CCI 2, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mureș, România, ISSN 2069-3389, 2012, pp. 626-631  <a href="http://www.upm.ro/ccivolCCI_II/Pages%20from%20Volum_texteCCI2-72.pdf">http://www.upm.ro/ccivolCCI_II/Pages%20from%20Volum_texteCCI2-72.pdf</a></p> <p>The Proceedings of the International Conference Communication, context, interdisciplinarity are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)</p> <p>13. <i>On the Issue of 'Transadaptation',</i> in "Studia Universitatis 'Petru Maior', Philologia Vol. 12/2012, ISSN 1582-9960, 170-174  <a href="http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=bedbc6b7-17b2-47e5-a92d-61d442e5490a&amp;articleid=06cfe653-4a61-4388-aca1-59bd789c545d">http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=bedbc6b7-17b2-47e5-a92d-61d442e5490a&amp;articleid=06cfe653-4a61-4388-aca1-59bd789c545d</a>  <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_12_2012.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_12_2012.pdf</a></p> <p>14. <i>Aspecte teoretice ale traducerii culturilor, ca marcă a specificului național (I)</i> în volumul conferinței naționale „Cultura comunicățională și relații translingvistice în Europa”, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste – Universitatea Săpientia-Târgu Mureș, ISBN 978-973-1970-69-1, 2012, Editura Știința, Cluj Napoca, 2012, pp. 305-310</p> <p>15. <i>The Simplicity of the Complexity on the Translation of Specialised Texts in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia.</i> 13/2012, ISSN 1582-9960, 2012, pp.303-307  <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/texte_Studia_13_2012.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/texte_Studia_13_2012.pdf</a></p>	<p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p>
--	--	--	---

		<p>16. <i>Language at war – rendering everyday speech into combat-related terms</i> (autor principal) în volumul conferinței internaționale „Knowledge-Based Organization” organizată de Academia Forțelor Terestre „Nicolae Balcescu” Sibiu, ISBN 1843-6722 pp. 915-919 - coautor  <a href="http://www.armyacademy.ro/english/cercetare_eng/atestareeng.html">http://www.armyacademy.ro/english/cercetare_eng/atestareeng.html</a>,  <a href="http://www.armyacademy.ro/english/sesiuni/KBO_2010/KBO_eng_2010.html">http://www.armyacademy.ro/english/sesiuni/KBO_2010/KBO_eng_2010.html</a></p> <p>17. <i>Empirical Perspectives on Military operations in the Counterlife by Philip Roth, (co-autor)</i> în volumul conferinței internaționale „Knowledge-Based Organization” organizată de Academia Forțelor Terestre „Nicolae Balcescu” Sibiu, ISBN 1843-6722, pp. 946-950 coautor  <a href="http://www.armyacademy.ro/english/cercetare_eng/atestareeng.html">http://www.armyacademy.ro/english/cercetare_eng/atestareeng.html</a>,  <a href="http://www.armyacademy.ro/english/sesiuni/KBO_2010/KBO_eng_2010.html">http://www.armyacademy.ro/english/sesiuni/KBO_2010/KBO_eng_2010.html</a></p> <p>18. <i>Translating Culture Specific Elements. Theoretical Aspects, Conferința internațională: „Translation Studies: Retrospective and Prospective Views”, Universitatea „Dunărea de Jos”, Translation Studies, Galați Univ. Press, 2011</i>  <a href="http://www.lit.ugal.ro/Translation%20Studies/TRAS.RE.P.2011/Publication%20Requirements%202011.htm">http://www.lit.ugal.ro/Translation%20Studies/TRAS.RE.P.2011/Publication%20Requirements%202011.htm</a></p> <p>19. <i>Despre traducerea în spațiul românesc din secolul al XXlea (II) în 'Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 11/2011, Philologia, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mureș, România, ISSN 1582-9960, 2011, pp. 196-200 (articol cotate de către CNCS: B)</i>  <a href="http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=8313ac8f-0353-4afc-914f-e79a1034dc94&amp;articleid=dc10c7ab-0b34-47c1-93dd-4cd40eaaad23">http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=8313ac8f-0353-4afc-914f-e79a1034dc94&amp;articleid=dc10c7ab-0b34-47c1-93dd-4cd40eaaad23</a>  <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia.11-2011.final.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia.11-2011.final.pdf</a></p> <p>20. <i>Despre traducerea în spațiul românesc din secolul al XXlea în 'Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 10/2011, Philologia, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mureș, România, ISSN 1582-9960, 2011, pp. 238-246 (articol cotate de către CNCS: B)</i>  <a href="http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=8a2be3d8-304f-40dc-987a-1968de3e1244&amp;articleid=95ffe7a3-19d3-449b-961d-7114ead79e32#a95ffe7a3-19d3-449b-961d-7114ead79e32">http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=8a2be3d8-304f-40dc-987a-1968de3e1244&amp;articleid=95ffe7a3-19d3-449b-961d-7114ead79e32#a95ffe7a3-19d3-449b-961d-7114ead79e32</a></p> <p>21. <i>Traducerea de literatură -formă de (auto)comunicare (!): studiu de caz „Lacul” de Mihai Eminescu, în Lucrările conferinței cu participare internațională „Comunicare, context, interculturalitate”, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mureș, România, ISSN 2069-3389, 2010, pp. 407-416</i>  <a href="http://www.upm.ro/cci12/vol_1.html">http://www.upm.ro/cci12/vol_1.html</a></p> <p>The Proceedings of the International Conference Communication, context, interdisciplinarity are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)</p>	<p>5</p> <p>5</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p>
--	--	---	---

	<p>22. Traducerea de literatură -formă de (auto)comunicare (!): studiu de caz „Amintiri din Copilărie” de Ion Creangă, în Lucrările conferinței cu participare internațională „Comunicare, context, interculturalitate”, Editura Universității “Petru Maior”, Târgu-Mureș, România, ISSN 2069-3389, 2010, pp. 369-377  <a href="http://www.upm.ro/cc12/vol.1.html">http://www.upm.ro/cc12/vol.1.html</a>  The Proceedings of the International Conference Communication, context, interdisciplinarity are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)</p> <p>23. Traducerea și dihotomia 'fidelitate' vs. 'trădare' în 'Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 9/2010, Philologia, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, România, ISSN 1582-9960, 2010, pp. 315-330 (articol cotate de către CNCS: B)  <a href="http://www.cceol.com/asp/issuetails.aspx?issuetail=e4f91e2d-b879-493a-b65a-75c4066c7544&amp;articleid=776999bd-cade-4e9e-8cb1-11fe434439d2">http://www.cceol.com/asp/issuetails.aspx?issuetail=e4f91e2d-b879-493a-b65a-75c4066c7544&amp;articleid=776999bd-cade-4e9e-8cb1-11fe434439d2</a></p> <p>24. Traducerea și Globalizarea în ediția electronică a volumului conferinței IETM III, Editura Universității 'Petru Maior', Tg. Mureș, România, 2009, ISSN 1844-2048, pp. 602-612  The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION - BETWEEN TRADITION AND MODERNITY are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)  <a href="http://www.upm.ro/facultati/departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/Lucran3/romana/Texte/lib.rom4/56_Han.pdf">http://www.upm.ro/facultati/departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/Lucran3/romana/Texte/lib.rom4/56_Han.pdf</a></p> <p>25. Traducere și Context în revista „Limba Română”, revistă de știință și cultură, editată cu sprijinul Institutului Cultural Român, anul XIX, Chișinău, Republica Moldova, 2009, ISSN 0235-9111, pp. 114-119  <a href="http://limbaromana.md/index.php?go=articole&amp;n=795">http://limbaromana.md/index.php?go=articole&amp;n=795</a></p> <p>26. Traducerea -formă de comunicare în „Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 8/2009 „Philologia”, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, ISSN 1582-9960, 2009, pp.214-220  <a href="http://www.cceol.com/asp/issuetails.aspx?issuetail=6b6f6c2-43f3-404b-aed3-8905ce58173b&amp;articleid=25651923-e700-4190-b862-86240b15740">http://www.cceol.com/asp/issuetails.aspx?issuetail=6b6f6c2-43f3-404b-aed3-8905ce58173b&amp;articleid=25651923-e700-4190-b862-86240b15740</a></p> <p>27. Translation - Today and tomorrow - on the availability of a translation, în volumul The 3<sup>rd</sup> International Conference "Translation Studies: Retrospective And Prospective Views", Universitatea "Dunărea De Jos" Galați, Galați University Press, Romania 2008, ISSN 2065 - 3514, pp. 104-109  <a href="http://www.lit.ugal.ro/Translation%20Studies/TRAS.RE.P.%202008/Translation%20Studie s%203.%202008.pdf">http://www.lit.ugal.ro/Translation%20Studies/TRAS.RE.P.%202008/Translation%20Studie s%203.%202008.pdf</a></p> <p>28. Aspecte legate de fenomenul de traducere oglindit în presa literară de la sfârșitul secolului XX în „Studia Universitatis 'Petru Maior", Vol. 7/2008 Philologia, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, România, ISSN 1582-9960, 2008, pp. 224-228  <a href="http://gate.uttgm.ro/cercetare/studia%20website/html/numarul_7.html">http://gate.uttgm.ro/cercetare/studia%20website/html/numarul_7.html</a></p>	<p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p>
--	---	---



		<p><a href="http://www.ceeol.com/asp/author/details.aspx?authorId=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d">http://www.ceeol.com/asp/author/details.aspx?authorId=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d</a></p>	
		<p>29. <i>Translation - a pass to knowledge and communication of aesthetic values</i>, în volumul conferinței internaționale "The annual international scientific conference of pedagogic staff and scientific researchers, 2nd edition: Education and academic research structures of the knowledge-based society", Universitatea "Alma Mater" Sibiu, 2008, ISSN 1844 – 5381, pp. 486-490</p>	10
		<p>30. <i>To be or not to be resistant to change</i>, în ediția electronică a volumului conferinței internaționale „Integrare Europeană, între tradiție și modernitate” IETM II, Editura Universității 'Petru Maior, Tg. Mureș, ISSN 1844 - 2048, pag. 439-442, 2007</p> <p>The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION - BETWEEN TRADITION AND MODERNITY are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)</p> <p><a href="http://www.upm.ro/facultati/departamente/stiinte/itere/conferinte/situl_integrare_europeana/Lucranii2/Han%20Bianca.pdf">http://www.upm.ro/facultati/departamente/stiinte/itere/conferinte/situl_integrare_europeana/Lucranii2/Han%20Bianca.pdf</a></p>	10
		<p>31. <i>Evolution Of Group Dynamics In The Classroom In The Light Of Communicative Language Teaching</i>, în ediția electronică a volumului conferinței internaționale „Integrare Europeană, între tradiție și modernitate”, IETM I, Editura Universității 'Petru Maior, Tg. Mureș, ISSN 973-7794-36-2, 2005, pag 325-335</p>	10
		<p>32. <i>Traditional vs. Modern Methods of Assessing English</i> în „Studia Universitatis 'Petru Maior", vol. 4, „Philologia", Tg. Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 176-186, 2005</p> <p><a href="http://www.ceeol.com/asp/author/details.aspx?authorId=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d">http://www.ceeol.com/asp/author/details.aspx?authorId=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d</a></p>	10
		<p>33. <i>The Challenge Of A University Practical Course</i> în „Studia Universitatis 'Petru Maior", vol. 3, „Philologia", Tg. Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 146-151, 2004</p> <p><a href="http://www.ceeol.com/asp/author/details.aspx?authorId=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d">http://www.ceeol.com/asp/author/details.aspx?authorId=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d</a></p>	10
		<p>34. <i>Teacher Identity(?)</i> în volumul conferinței internaționale „Construction of Identity II", Universitatea „Babes Bolyai", Cluj Napoca, ISBN 973-647-154-3, pp. 61-66, 2004</p>	10
		<p>35. <i>Communication Techniques for First Year Students Minorng in English</i>, în „Studia Universitatis 'Petru Maior", vol. 1, „Philologia", Tg. Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 107-111, 2002</p> <p><a href="http://www.ceeol.com/asp/author/details.aspx?authorId=688b0c80-a18b-475b-b33e-5f063cbb471">http://www.ceeol.com/asp/author/details.aspx?authorId=688b0c80-a18b-475b-b33e-5f063cbb471</a></p>	10
<p>2.1.2. în: <i>Analele/Buletinele/Anuarele științifice ale universităților, Academiei Române</i>, volume colective, omagiale, în memoriam, reviste clasificate C; reviste</p>	<p>1. <i>Translation vs. imaginary translation</i> în volumul Simpozionului internațional, „Provocările Integrării Europene”, Universitatea Dimitrie Cantemir, Tg Mureș, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, Romania, 2008, ISBN 978-973-751-893-4, pp. 792-797</p> <p><a href="http://www.translationdirectory.com/articles/article2072.php">http://www.translationdirectory.com/articles/article2072.php</a></p>	6	



	<p>științifice necotate – autor 6p/ coautor 3p</p>	<p>2. <i>Translation -tool in the process of cultural globalisation</i>, în volumul simpozionului internațional, „Provocările Integrării Europene”, Universitatea „Dimitrie Cantemir”, Tg Mureș, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, România, 2008, ISBN 978-973-751-893-4, pp. 786-791</p> <p>3. <i>Metamorfozarea Textului Prin Traducere</i>, volumul „Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica”, nr. 9/2008, I (1)/2008, volumul conferinței Facultăților de Litere din cadrul Asociației Universităților din Regiunea de Dezvoltare Centru, ediția I, organizată de Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, ISSN 1582-5523, pp. 143-146, <a href="http://www.ceol.com/asp/author/details.aspx?authorid=655742c7-fa11-4027-8a05-715c9bd3e26e">http://www.ceol.com/asp/author/details.aspx?authorid=655742c7-fa11-4027-8a05-715c9bd3e26e</a>  <a href="http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?caie=2008_tom1">http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?caie=2008_tom1</a>  <a href="http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?caie=philologica">http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?caie=philologica</a></p> <p>4. <i>Nicolae Balota - 'Tălmăciitor' de sensuri - în revista „Vatra”, nr. 6-7 din 2008, ISSN 1220 - 6334, pp. 164-165</i> <a href="http://www.revistavatra.ro/">http://www.revistavatra.ro/</a> Nicolae Balotă, <i>Peregrin prin patria cuvintelor</i>, Ediție alcătuită, coordonată și îngrijită de Iulian Boldea, Editura Europress/ Ideea europeană, ISBN 978-973-1727-71-4, 2009, pag.410-414</p> <p>5. <i>Communication Vs. Teaching Vs. Teacher</i>, în „Annales Universitatis Apulensis”, Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, ISSN, 1582-5523, pp. 285-290, 2002, <a href="http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?caie=2002_Basic">http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?caie=2002_Basic</a></p> <p>6. <i>Laws in Test Design în „Lucrările Sesiunii de Comunicări Științifice a Universității 'Petru Maior”, vol. 11, Editura Universității 'Petru Maior, Tg. Mureș, ISBN 973-8084-23-7, pp. 73-81, 2000</i></p> <p>7. <i>To Be or Not to Be a Surprise</i>, în „Annales Universitatis Apulensis” Philologica 4, Tom 2, Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, ISSN, 1582-5523, pp. 343-346, 2003 (suport magnetic)</p>	<p>6</p> <p>6</p> <p>6</p> <p>6</p> <p>6</p> <p>6</p>
<p>2.1.3. Comunicări la zilele universităților, colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, ateliere științifice, organizate în cadrul instituțional de către universități, Academia Română, institutele de cercetare ale Academiei Române - 5p</p>	<p>1. 2016 Conferința științifică internațională "Literature, discourse and multicultural dialogue", LDMD 4, Studies on literature, discourse and multicultural dialogue cu lucrarea Challenges upon translating culture-camier literary works. Case study – Translating Bubico, by I.L. Caragiale</p> <p>2. 2016 Conferința internațională Globalisation and Cultural Discourse. Multidisciplinary perspectives. GIDNI Târgu-Mureș cu lucrarea <i>Overview Upon The Challenges Of A Conference Interpreter</i></p> <p>3. 2016 Conferința cu participare internațională CCI 4 „Comunicare, context, interculturalitate”, cu lucrarea <i>How fun it is to translate humour</i></p> <p>4. 2015 Conferința științifică internațională "Literature, discourse and multicultural dialogue", LDMD 3, Studies on literature, discourse and multicultural dialogue cu lucrarea <i>The glow in globalisation</i></p>	<p>5</p> <p>5</p> <p>5</p> <p>5</p>	

5.	2015, Conferința internațională IETM 6, Universitatea "Petru Maior", Tg. Mureș, România, cu lucrarea <i>In Defence Of The Human-Made Translation</i>	5
6.	2014 Conferința cu participare internațională CCI 3 „Comunicare, context, interculturalitate”, cu lucrarea <i>Factors Enhancing Communication Or What (Not) To Do When Speaking In Public</i>	5
7.	2014 Conferința internațională Globalisation and Cultural Discourse. Multidisciplinary perspectives. GIDNI Târgu-Mureș cu lucrarea <i>On The Necessity Of Precious Terms: Euphemisms And Culture Specific Elements</i>	5
8.	2013, Conferința internațională IETM 5, Universitatea "Petru Maior", Tg. Mureș, România, cu lucrarea <i>Ishiguro's Dialogues (I) (If Only Words Could Speak...)</i> <i>Discourse Analysis Applied To Some Dialogues From 'An Artist Of The Floating World' By Kazuo Ishiguro</i>	5
9.	2013 Conferința științifică internațională "Literature, discourse and multicultural dialogue", LDMD I 2013, Studies on literature, discourse and multicultural dialogue / ed. cu lucrarea <i>Translating Words and (Their?) Meaning</i>	5
10.	2012 Conferința cu participare internațională „Comunicare, context, interculturalitate”, CCI 2, cu lucrarea <i>Communicating The Wor(L)D (I)On Difficulties In Bible Translation -Case Study On The 'Tower Of Babel'</i>	5
11.	2012 Conferința națională „Cultura comunicatională și relații translingvistice în Europa”, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste – Universitatea Săpientia-Târgu Mureș, cu lucrarea <i>Aspecte teoretice ale traducerii culturelor, ca marcă a specificului național (I)</i>	5
12.	2012, Conferința internațională „Knowledge-Based Organization” KBO organizată de Academia Forțelor Terestre „Nicolae Bălcescu” din Sibiu, (conferință care va publica ISI Proceedings cu lucrarea <i>Language at war – rendering everyday speech into combat-related terms</i> (autor principal) și lucrarea <i>Empirical perspectives on military operations in the Counterlife by Philip Roth</i> (autor secundar)	5
13.	2011, Conferința națională „Cultura Comunicatională și Relații Translingvistice în Europa”, Universitatea Săpientia, Târgu Mureș, cu lucrarea <i>Aspecte teoretice ale traducerii culturelor, ca marcă a specificului național (I)</i>	5
14.	2011, Conferința internațională: „Translation Studies: Retrospective and Prospective Views”, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, Romania cu lucrarea <i>Translating Culture Specific Elements. Theoretical Aspects</i>	5
15.	2011, Simpozion cu participare internațională: „Terminologie multilingvă în contextul dialogului intercultural european”, Universitatea "Petru Maior", Tg. Mureș, România cu lucrarea: <i>The Culture Specific Element – a mark of the national feature</i>	5
16.	2011, Conferința internațională IETM 4, Universitatea "Petru Maior", Tg. Mureș, România, cu lucrarea <i>Rendering the „national” in the „international”</i>	5
17.	2011, Conferința internațională a doctoranzilor în filologie, organizată de Școala doctorală de Studii Literare a Universității "Petru Maior", Tg. Mureș, România, cu lucrarea <i>Translation of</i>	5

	Romanian folklore into English – Case study: Miorița	
	18. 2010, Conferința cu participare internațională „Comunicare, context, interculturalitate” CCI, Universitatea "Petru Maior", Tg. Mureș, România, cu lucrarea <i>Traducerea de literatură -formă de (auto)comunicare (I): studiu de caz „Lacul” de Mihai Eminescu</i>	5
	19. 2010, Conferința cu participare internațională „Comunicare, context, interculturalitate”, Universitatea "Petru Maior", Tg. Mureș, România, cu lucrarea <i>Traducerea de literatură -formă de (auto)comunicare (I): studiu de caz „Aminiri din Copilărie” de Ion Creangă</i>	5
	20. 2009 Conferința internațională <i>Integrare Europeană - Tradiție și Modernitate</i> IETM III, Universitatea „Petru Maior”, Tg. Mureș, România, cu lucrarea <i>Traducerea și Globalizarea</i>	5
	21. 2009 revista „Limba Română”, revistă de știință și cultură, editată cu sprijinul Institutului Cultural Român, anul XIX, Chișinău, Republica Moldova cu lucrarea <i>Traducere și Context</i>	5
	22. 2008 <i>Simpozionul internațional, „Provocările Integrării Europene”,</i> Universitatea „Dimitrie Cantemir”, Tg. Mureș, cu lucrarea <i>Translation Vs. Imaginary Translation</i>	5
	23. 2008 <i>Simpozion internațional, „Provocările Integrării Europene”,</i> Universitatea „Dimitrie Cantemir” Tg. Mureș, cu lucrarea <i>Translation - Tool In The Process Of Cultural Globalisation</i>	5
	24. 2008 Conferința internațională <i>Învățământul și cercetarea universitară – Fundamente ale societății bazate pe cunoaștere</i> , Universitatea „Alma Mater”, Sibiu, cu lucrarea <i>Traducerea - O Cale de Cunoaștere și Comunicare a Valorilor Estetice</i>	5
	25. 2008 Conferința internațională de neologie CINEO 2008, Barcelona, Spania, Aspecte ale Semiozei Terminologice în Limbajul Medical Românesc, coautor, alături de conf univ. Dr. Doina Butiurcă	5
	26. 2007 Sesiunea de Comunicări Științifice a Facultăților de Litere din cadrul Asociației Universităților din Regiunea de Dezvoltare Centru, ediția I, organizată de Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia, cu lucrarea <i>Metamorfozarea Textului Prin Traducere</i>	5
	27. 2007 Conferința internațională <i>Integrare Europeană – Tradiție și Modernitate</i> IETM II Universitatea "Petru Maior, Tg. Mureș, cu lucrarea <i>To Be Or Not To Be ... Resident To Change</i>	5
	28. 2005 Conferința internațională <i>Integrare Europeană – Tradiție și Modernitate</i> IETM I Universitatea "Petru Maior, Tg. Mureș, cu lucrarea <i>Evolution Of Group Dynamics In The Classroom In The Light Of Communicative Language Teaching,</i>	5
	29. 2005 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea de Vest, Timișoara, cu lucrarea <i>The Challenge of a University Practical Course</i>	5
	30. 2004 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj Napoca, cu lucrarea <i>Pleading For/Against Grammar in Teaching English</i>	5
	31. 2003 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea din Izmir, Turcia, cu lucrarea <i>Ishiguro's Dialogues</i>	5
	32. 2003 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea 1 Decembrie 1918, Alba Iulia, cu lucrarea <i>To Be Or Not To Be A... Surprise</i>	5



		<p>33. 2002 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea 1 Decembrie 1918, Alba Iulia, cu lucrarea <i>Communication vs. Teaching vs. Teacher</i></p> <p>34. 2002 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea de Vest, Timișoara, cu lucrarea <i>Teacher Identity(II)</i></p> <p>35. 2002 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea Babes Bolyai, Cluj Napoca, cu lucrarea <i>Teacher Identity</i></p> <p>36. 2001 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea din Nyiregyhaya, Ungaria, cu lucrarea <i>Communication Techniques for First Year Students Minorng in English</i></p> <p>37. 2001 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea 1 Decembrie 1918, Alba Iulia, cu lucrarea <i>Heroes on the Stage of Life in Henry James' Washington Square</i></p> <p>38. 2001 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea de Vest, Timișoara, cu lucrarea <i>Black and White in Shakespeare</i></p> <p>39. 2001 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea de Nord, Baia Mare, cu lucrarea <i>Ways of Reducing Test Anxiety</i></p> <p>40. 2001 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea 'Al. I. Cuza', Iasi, cu lucrarea <i>Life Vs. Death in Eugene O'Neill's Mourning Becomes Electra</i></p> <p>41. 2000 Sesiunea de Comunicări Științifice, Universitatea 'Petru Maior', Tg. Mureș, cu lucrarea <i>Basic Laws in Test Design</i></p>	5
	2.1.4. Recenzii științifice publicate în reviste de specialitate – 2p		5
	2.1.5. Studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, necotate CNCS, cu ISSN – 1p		5
2.2. Activitate editorială:	<p>2.2.1. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, work-shopuri pe teme științifice sau de formare a doctoranzilor, organizate în cadrul instituțional de către universități, Academia Română, institutele Academiei Române - coordonator 7p/ coeditor 5p</p> <p>2.2.2. Referent științific la edituri sau reviste din țară sau din străinătate, acreditate – 1p</p> <p>2.2.3. Membru în colectivul de redacție al unei reviste de specialitate din țară sau din străinătate, acreditate, cu peer review și editing process - 2p</p>		5
			5

2.3. Organizarea de manifestări științifice:	2.3.1. Colocvii, simpozioane, conferințe sau congrese - organizator 5p	Cercul de traductologie și traducere - organizat semestrial din anul univ. 2007 - 2008	5
2.4. Granturi științifice	2.4.1. obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare – director 5p/membru 2p	FONDUL SOCIAL EUROPEAN Program Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013 Axa prioritară 1 Educația și formarea profesională în sprijinul creșterii economice și dezvoltării societății bazate pe cunoaștere; Domeniul major de intervenție 1.5 Programe doctorale și post-doctorale în sprijinul cercetării; Titlul proiectului: „Rețea transnațională de management integrat al cercetării postdoctorale în domeniul Comunicarea științei. Construcție instituțională (școală postdoctorală) și program de burse (CommScie)” Numărul de identificare al contractului: POSDRU/89/1.5/S/63663 Beneficiar: Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" Iași 2012 –Cursului de formare continuă organizat în cadrul Proiectului "Formarea – la timpul prezent pentru viitor", contract POSDRU/19/1.3/G/26336, cofinanțat din Fondul Social European, Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013	2
		2013 Beneficiar bursa POSDRU/87/1.3/S/63709 „Educația și formarea profesională în sprijinul creșterii economice și dezvoltării societății bazate pe cunoaștere”, Domeniul major de intervenție: 1.3 „Dezvoltarea resurselor umane din educație și formare”, Titlul proiectului: „Calitate, inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a didacțienilor din învățământul superior”	2
<b>TOTAL A2</b>			<b>598</b>

Domeniul de activitate	Tipul activităților, categorii și restricții	Raportare	Punctaj realizat
<b>A3. RECUNOAȘTEREA ȘI IMPACTUL ACTIVITĂȚII</b>			
3.1. Traduceri	3.1.1. operă științifică sau beletristică dintr-o limbă modernă - autor 2p/ coautor 1p		2
	<i>Introduction. The Canon in the Romanian Literature</i> , Traduceri pentru volumul: "Iulian Boldea, Romanian Literary Perspectives and European Confluences", Edition Asymetria, Paris Franța, ISBN 978-2-9536827-0-0, 2011, pp. 1- 6 <i>Mircea Cărtărescu. Instances of the Lyric Imaginary</i> , Traduceri pentru volumul: "Iulian Boldea, Romanian Literary Perspectives and European Confluences", Edition Asymetria, Paris, Franța,		2

	ISBN 978-2-9536827-0-0, 2011, pp. 166-174		
3.2. Carte științifică de autor publicată în străinătate	3.2.1. Punctajul se adaugă chiar dacă lucrarea (volum sau articol) a fost deja publicată în România sau în Republica Moldova. <b>20p volum/10p articol</b>	-	-
3.3. Citare, mențiune bibliografică, cronică, recenzare	3.3.1. Cu excepția autocitărilor. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN. Pe parcursul unui capitol sau studiu se punctează o singură citare <b>2p</b> 3.3.2. Cronică sau recenzare <b>1p</b>	<a href="https://scholar.google.ro/citations?hl=en&amp;view_op=list_works&amp;gmla=AJsN-F79rWfWIS-46FXxhfJ3ah04nREfIXtX4cE45I2YS4DFHLzzg8uiXSt7Yk1UWuM9BOJnAi2oLgjsVMGURpuRgQoX2XocW_g&amp;user=K1h-UfsAAAAJ">https://scholar.google.ro/citations?hl=en&amp;view_op=list_works&amp;gmla=AJsN-F79rWfWIS-46FXxhfJ3ah04nREfIXtX4cE45I2YS4DFHLzzg8uiXSt7Yk1UWuM9BOJnAi2oLgjsVMGURpuRgQoX2XocW_g&amp;user=K1h-UfsAAAAJ</a> -6 citări	6 citări X 2 pct. = 12 puncte
3.4. Premii și distincții academice	3.4.1. oferite de universități, institute de cercetare, academii, USSR, asociații profesionale de nivel național <b>2p</b>	-	
3.5. Keynote speaker	3.5.1. la colovii, simpozioane, conferințe, congrese <b>1p</b>	-	-
3.6. Stagii în străinătate	3.6.1. Visiting professor - cel puțin o lună/3p 3.6.2. Stagiul postdoctoral (exclusiv Erasmus - staff mobility) <b>2p</b>	-	-
3.7. Prezență în baze de date din țară și străinătate	3.7.1. ProQuest Central, Ebsco, SpringerLink e-journals, Wiley Online Library, Cambridge, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH, KVK, worldcat.org, bibliomadrid.org, libfi.ru, wolfram.schneider.org, ceecs.net, regesta-imperii.adwmainz.de, lib.washington.edu, jenopc4.thulb.uni-jena.de și altele, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R. și în cele ale bibliotecilor din străinătate <b>2p pe fiecare prezență</b>	1. <i>Metamorfozarea Textului Prin Traducere</i> , volumul „Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica”, nr. 9/2008, I (1)/2008, volumul conferinței Facultăților de Litere din cadrul Asociației Universităților din Regiunea de Dezvoltare Centru, ediția I, organizată de Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, ISSN 1582-5523, pp. 143-146, <a href="http://www.cceol.com/aspx/authordetails.aspx?authorid=655742c7-fa11-4027-8a05-715c9bd3e26e">http://www.cceol.com/aspx/authordetails.aspx?authorid=655742c7-fa11-4027-8a05-715c9bd3e26e</a> <a href="http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?cale=2008_tom1">http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?cale=2008_tom1</a> <a href="http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?cale=philologica">http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?cale=philologica</a>	2
	2. <i>On The (Benefic) Effects of Evolution upon Translation in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia</i> . 19/2015, ISBN 1582-9960, 2015, pp.124-127 <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2015.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2015.pdf</a>		2
	3. <i>On language peculiarities: when language evolves that much that speakers find it strange</i> , in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 18/2015, ISBN 1582-9960, 2015, 138-142		2



	<p>4. <i>The Art Of Asking Questions - A Pragmatic Approach Of Interrogatives in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia</i>. 17/2014, ISBN 1582-9960, 2013, pp.169-174</p> <p>5. <i>Ishiguro's Dialogues (I) (If Only Words Could Speak...)</i> <i>Discourse Analysis Applied To Some Dialogues From 'An Artist Of The Floating World' By Kazuo Ishiguro</i> in vol. Contemporary Perspectives on European Intergration between Tradition and Modernity, EITM 5, ISBN 978-606-581-095-2, 2013, pp. 615-621  <a href="http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/Lu cran5/IETM5_Part73.pdf">http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/Lu cran5/IETM5_Part73.pdf</a>  <a href="file:///C:/Documents%20and%20Settings/Bianca/My%20Documents/Downloads/Volum-texteIETM5_rev1.final.pdf">file:///C:/Documents%20and%20Settings/Bianca/My%20Documents/Downloads/Volum-texteIETM5_rev1.final.pdf</a></p> <p>6. <i>Ishiguro's Dialogues (II) (If Only Words Could Speak...)</i> <i>Discourse Analysis Applied To Some Dialogues From 'The Remains of the Day' By Kazuo Ishiguro</i> in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 15/2013, ISBN 1582-9960, 2013, pp.134-140  <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2015.2013.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2015.2013.pdf</a></p> <p>7. <i>On the Issue of 'Transdaptation'</i>, in "Studia Universitatis 'Petru Maior', Philologia Vol. 12/2012, ISSN 1582-9960, 170-174  <a href="http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=bedbc6b7-17b2-47e5-a92d-61d442e5490a&amp;articleid=06cfe653-4a61-4388-aca1-59bd789c545d">http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=bedbc6b7-17b2-47e5-a92d-61d442e5490a&amp;articleid=06cfe653-4a61-4388-aca1-59bd789c545d</a>  <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_12_2012.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_12_2012.pdf</a></p> <p>8. <i>The Simplicity of the Complexity on the Translation of Specialised Texts in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia</i>. 13/2012, ISBN 1582-9960, 2012, pp.303-307  <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/texte_Studia_13_2012.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/texte_Studia_13_2012.pdf</a></p> <p>9. <i>Despre traducerea în spațiul românesc din secolul al XX-lea în 'Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 10/2011, Philologia, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, România, ISBN 1582-9960, 2011, pp. 238-246 (articol cotat de către CNCS: B)</i>  <a href="http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=8a2be3d8-304f-40dc-987a-1968de3e1244&amp;articleid=95ffe7a3-19d3-449b-961d-7114ead79e32">http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=8a2be3d8-304f-40dc-987a-1968de3e1244&amp;articleid=95ffe7a3-19d3-449b-961d-7114ead79e32</a></p> <p>10. <i>Traducerea și dihotomia 'fidelitate' vs. 'rădare' în 'Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 9/2010, Philologia, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, România, ISBN 1582-9960, 2010, pp. 315-330 (articol cotat de către CNCS: B)</i>  <a href="http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=e4f91e2d-b879-493a-b65a-275c4066c7544&amp;articleid=776999bd-cade-4e9e-8cb1-11fe434439d2">http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=e4f91e2d-b879-493a-b65a-275c4066c7544&amp;articleid=776999bd-cade-4e9e-8cb1-11fe434439d2</a></p> <p>11. <i>Traducerea -formă de comunicare în „Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 8/2009 „Philologia”, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, ISBN 1582-9960, 2009, pp.214-220,</i> <a href="http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=6b6f6c2-43f3-404b-aed3-8905ce58173b&amp;articleid=25651923-e700-4190-b862-86f240b15740">http://www.ceeol.com/asp/issuedetails.aspx?issueid=6b6f6c2-43f3-404b-aed3-8905ce58173b&amp;articleid=25651923-e700-4190-b862-86f240b15740</a></p>	<p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p>
--	---	--

		<p>12. <i>Aspecte legate de fenomenul de traducere oglindit în presa literară de la sfârșitul secolului XX în „Studia Universitatis ‘Petru Maior’</i>, Vol. 7/2208 Philologia, Editura Universității “Petru Maior”, Târgu-Mureș, România, ISBN 1582-9960, 2008, pp. 224-228, <a href="http://gate.uttgm.ro/cercetare/studia%20website/html/numarul_7.html">http://gate.uttgm.ro/cercetare/studia%20website/html/numarul_7.html</a> <a href="http://www.ceeol.com/asp/authoretails.aspx?authorid=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d">http://www.ceeol.com/asp/authoretails.aspx?authorid=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d</a></p> <p>13. <i>Traditional vs. Modern Methods of Assessing English în „Studia Universitatis ‘Petru Maior’</i>, vol. 4, „Philologia”, Tg. Mureș, ISBN 1582-9960, pp. 176-186, 2005 <a href="http://www.ceeol.com/asp/authoretails.aspx?authorid=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d">http://www.ceeol.com/asp/authoretails.aspx?authorid=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d</a></p> <p>14. <i>The Challenge Of A University Practical Course în „Studia Universitatis ‘Petru Maior’</i>, vol. 3, „Philologia”, Tg. Mureș, ISBN 1582-9960, pp. 146-151, 2004 <a href="http://www.ceeol.com/asp/authoretails.aspx?authorid=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d">http://www.ceeol.com/asp/authoretails.aspx?authorid=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d</a></p> <p>15. <i>Despre traducerea în spațiul românesc din secolul al XXlea (II) în ‘Studia Universitatis ‘Petru Maior’</i>, Vol. 11/2011, Philologia, Editura Universității “Petru Maior”, Târgu-Mureș, România, ISBN 1582-9960, 2011, pp. 196-200 (articol cotate de către CNCS: B), <a href="http://www.ceeol.com/asp/issueetails.aspx?issueid=8313ac8f-0353-4afc-914f-e79a1034dc94&amp;articleid=dc10c7ab-0b34-47c1-93dd-4cd40eaaad23">http://www.ceeol.com/asp/issueetails.aspx?issueid=8313ac8f-0353-4afc-914f-e79a1034dc94&amp;articleid=dc10c7ab-0b34-47c1-93dd-4cd40eaaad23</a> <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia.11-2011.final.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia.11-2011.final.pdf</a></p> <p>16. <i>Translating Culture Specific Elements. Theoretical Aspects, Conferința internațională: „Translation Studies: Retrospective and Prospective Views”, Universitatea „Dunărea de Jos”, Transalpin Studies, Galați Univ. Press, 2011 <a href="http://www.lit.ugal.ro/Translation%20Studies/TRAS.RE.P..2011/Publication%20Requirements%202011.htm">http://www.lit.ugal.ro/Translation%20Studies/TRAS.RE.P..2011/Publication%20Requirements%202011.htm</a></i></p> <p>17. <i>English – A Bridge Language (?) în Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 14/2013</i>, ISBN 1582-9960, 2013, pp.211-215 <a href="http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_14_2013.pdf">http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_14_2013.pdf</a></p>	2
3.8. Comisii:	Prezența într-o comisie de susținere a tezei de doctorat sau într-o comisie de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare 2p	<p>1. Comisie concurs post de lector - numită prin Decizia nr.25/ 22.01.2014 a Rectorului Universității „Petru Maior” din Târgu-Mureș, pentru ocuparea prin concurs a <b>postului didactic de lector universitar, poziția 17</b>, din Statul de funcțiuni al Departamentului de Filologie. 18.03.2014</p> <p>2. Comisie concurs post de lector- numită prin Decizia nr. 25/ 22.01.2014 a Rectorului Universității „Petru Maior” din Târgu-Mureș, pentru ocuparea prin concurs a <b>postului didactic de lector universitar, poziția 16</b>, din Statul de funcțiuni al Departamentului de Filologie, 18.03.2014</p> <p>3. Comisie concurs post de lector - 27 feb 2015, UMF, numită prin Decizia nr. 34/ 22.01.2015 a Rectorului Universității de Medicină și Farmacie din Târgu-Mureș, pentru ocuparea prin</p>	2

	conкурс a postului didactic de șef lucrări, din Statul de funcțiuni al Departamentului de M2.	
4.	Comisie concurs post de asistent – 27 feb 2015, UMF numită prin Decizia nr. 34/ 22.01.2015 a Rectorului Universității de Medicină și Farmacie din Târgu-Mureș, pentru ocuparea prin concurs a postului didactic de asistent, din Statul de funcțiuni al Departamentului de M2.	2
5.	Comisie concurs post de lector - 12 feb 2016, UMF, numită prin Decizia nr. 23/ 20.01.2016 a Rectorului Universității de Medicină și Farmacie din Târgu-Mureș, pentru ocuparea prin concurs a postului didactic de șef lucrări, din Statul de funcțiuni al Departamentului de M2.	2
<b>Total A3</b>		<b>60</b>

Data: 9 ian. 2017

Grad didactic, prenume nume:

Lector univ. dr. Bianca – Oana Han

Semnătura:

